



<b>1 Mittente</b>  Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		<b>Lettera di vettura internazionale</b> Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada  <b>N 28706</b> <i>188628</i>																													
<b>2 Destinatario</b> <b>Renault</b> Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		<b>16 Trasportatore</b> ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY  <b>IDEM</b>																													
<b>3 Luogo previsto per la consegna</b> Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		<b>17 Trasportatori successivi</b>																													
<b>4 Luogo e data della presa</b> Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari)  <b>Italia</b>		<b>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore</b>																													
<b>6 Contrassegni e numeri</b>		<b>9 Denominazione merce</b> <b>7 Numero dei colli</b> <b>8 Imballaggio</b> <b>11 Peso lordo Kg</b> <b>12 Vol. m3</b>																													
<b>5 Documenti allegati</b> Delivery Note    Invoice    Reference 4042538          LR20JOMR		<b>Gearboxes for car assembly</b> Part Number    Quantity    Packaging list 320104170R    24 PZ    3 NEW RSA RACK																													
Classe    Cifra    Lettera    ADR*		<b>3 colli</b> <b>2083,80 Kg</b>																													
<b>14 Istruzioni per il pagamento del nolo</b> <input type="checkbox"/> Franco <input type="checkbox"/> Assegnato		<b>19 convenzioni particolari</b>																													
<b>21 Compilato a</b> Modugno (Bari) - Italia    19/02/2021		<table border="1"> <thead> <tr> <th>20 Da pagare per:</th> <th>Mittente</th> <th>Valuta</th> <th>Destinatario</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																												
Prezzo trasporto																															
Abbonamento																															
Saldo																															
Maggiorazioni																															
Supplementi																															
Totale																															
<b>22 Firma e timbro del mittente</b>  Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		<b>23 Firma e timbro del trasportatore</b> TUR/041/143 LADIK NAKLIYAT VE TIC. A.Ş. Yuva Mah. 37. No. Sok. No: 4 Tipo mezzo Iveco Targa mezzo KARA Bilico    Havza M. 08GC5502																													
		<b>24 Merce ricevuta</b> Luogo    Data Firma e timbro del destinatario																													

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4042538

DATE: 19.02.2021 19:51:58

**VENDEUR**

Magna PT S.p.A. Modugno  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI) BA  
Notre No.Id.TVA: IT04886850728

**EXPEDITEUR**

Magna PT S.p.A. Modugno  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

**DESTINATAIRE**

OYAK-RENAULT Montage SNC  
BURSA MONTAJ  
A. Organize Sanayi Bolgesi  
TR-16372 BURSA - TUERKIYE  
MS7T

**CODE VENDEUR:** 00269845

**VOTRE CONTACT:** Battista, Giuseppe

**A:** 00:00

**TELEPHONE:** +39/0805858-660 / -654

**ARRIVEE:** 26.02.2021

**A:** 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
--	--------------	----------------------	-------	------	-----	----------	---------------	------------------	--------

BVA ASS DC4 005 K9K X98-87  
IT  
640036

320104170R

24

PCE

MFM---1284

3

60453925  
à  
60453927

8

**TRANSPORTEUR**

Transports Jacquemmoz  
Z.I Francois Horteur  
F-73660 STREMYDEMAURIEENNE

**LIEU DE TRANSIT**

**POIDS BRUT TOTAL:** 2.084 KGM  
**NOMBRE TOTAL UM:** 3  
**N° DE L'UNITE DE TRANSP.**  
**N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP.** P056273301

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

OYAK RENAULT OTOMOBIL  
FABRIKALARI AS  
Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1  
TR-16372 BURSA (NILÜFER)-TUERKIYE

Invoice no. / Date: 500099977 / 19.02.2021  
Services rendered: 19.02.2021  
Purch. ord. no.: P056273301  
Purchase Date:  
Supplier's no.: 269845  
Delivery no. / Date: 4042538 / 19.02.2021  
Order no. / Date: 606408 / 15.02.2021  
Customer no.: 10007593  
Consignee: 30007942  
01 Serie  
Our VAT-ID: IT04886850728  
Our Tax-ID:  
Sales: Ivanovic, Silvia  
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414  
Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address  
Firma  
OYAK-RENAULT Montage SNC  
BURSA MONTAJ  
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi  
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

**Invoice /** Repeated Printout of 19.02.2021

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 2.083,800 KG Net weight 1.720,800 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-002		6L-BVA6 DC4*005 K9K				
	Customer material no. 320104170R Item 1						
		24	PC	1.288,29	EUR	1 PC	30.918,96
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items 30.918,96  
Value Added Tax 0,00  
Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972 30.918,96

Final amount 30.918,96  
Final amount in local currency EUR 30.918,96

Discountable Amount 30.918,96

Terms of payment: Up to 30.04.2021 without deduction  
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY

  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 MODUGNO (BA)  
C.F. e P.IVA 04886850728

**AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352**

Magna PT S.p.A.  
a socio unico  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 Modugno (Bari)  
Tel. 080 - 5 85 81 11  
Fax 080 - 5 85 82 04  
Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00  
i.v.R. Imprese di Bari  
C.F. e P.IVA 04886850728  
REA 339886  
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA  
IBAN EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855  
BIC EUR: BNLIITRR  
USD: Bank of America N.A.  
IBAN USD: GB64 BOFA 1650 5071 1710 20  
BIC USD: BOFAGB22

## DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararVi che le merci da noi esportate con fattura nr. **500099977** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5856-111  
Fax +39 080 5856-854  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



## MANDATO

Egr.Sig.  
Doganalista Bruno  
Milella  
c/o Bruno Milella & c.  
srl  
c.so Vittorio Veneto  
6/A  
70123 Bari  
Tel.0805242092  
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

### Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr.. **500099977**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della “**BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI**”

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali,sanitarie,marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1)Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 19/02/2021



GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5858-111  
Fax +39 080 5858-884  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. . 500099977 del 19/02/2021

A.TR.VE N.C .....del .....

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false  
(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 19/02/2021



GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5858-111  
Fax +39 080 5858-854  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma 1





# PACKING LIST

**Shipment reference: P056273301**

**Date: 19/02/2021**

## RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE  
Otomobil Fab.A.S.  
Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255  
TR-16372 BURSA – TURQUIE

**DELIVERY NOTE : 4042538**

**Date 19/02/2021**

**INVOICE NUMBER: ..500099977**

**Date 19/02/2021**

**DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy**

## DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2500000437-002**

Customer Reference : 320104170R

**QUANTITY: 24**

**QUANTITY OF PACKAGING: 3 PCS**

**GROSS WEIGHT Kg 2.083,80**

**NET WEIGHT Kg 1.720,80**

## PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm